

# 12

Português

広報こなんポルトガル語2011年12月

## Informativo

# KONAN

## CONTEÚDO

- Associação de moradores do seu bairro
- Impostos
- Campanha provincial de segurança no trânsito do final de ano
- Seguro Nacional de Saúde
- Consultas
- Koukan Ginkou
- Pensão Nacional
- Informação do Centro de Saúde
- Câncer de Mama
- Informação relacionado ao medicamento genérico
- Informações dos centros de reciclagem
- Atendimento durante o feriado de final e começo de ano
- Cartão de crédito



### Árvore de Natal Ecológico

[Informativo mensal "Konan" de português e espanhol] disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

### 【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – prédio leste  
Seção de relações públicas e informações  
(Hisho kouhouka)  
Seção de planejamento e desenvolvimento urbano  
(Kikaku Machizukurika)

### HOMEPAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



### Endereço

Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390



Prefeitura de  
**Konan-shi**

# Associação de moradores do seu bairro

Prefeitura (prédio leste)  
Seção de planejamento e desenvolvimento urbano  
(Kikaku Machizukurika)  
TEL.: 71-2315

## ● Mês 12 é o mês para afilie-se à Associação de moradores do seu bairro ou região (Jichikai) ●

Para o melhoramento do bairro onde vivemos, a Associação de Moradores (JICHIKAI), em trabalho conjunto exerce atividades como alindamento ambiental, patrulha de segurança etc. Além disso, é dito que a ajuda mútua entre os vizinhos em caso de catástrofes como um terremoto costuma minimizar os danos, por este motivo, valorizamos a amizade e o companheirismo entre os moradores diariamente e também trabalhando em atividades sociais.

Porém, na atual situação, não são poucos as pessoas que deixam de participar das atividades ou não se afiliam-se por se sentirem sobrecarregados. Por isso, para incentivar a inscrição, a comissão regional está se esforçando em abranger o conhecimento das atividades através dos informativos da prefeitura, centro de desenvolvimento regional, bibliotecas. Nesta ocasião, volte o seu olhar para a sua região.

### ▼ Para se afiliar na Associação de Moradores.

Fale com um dos associados da Associação de Moradores. Caso não saiba onde fica a Associação de Moradores entre em contato com a Seção de planejamento e desenvolvimento urbano.

<Inspeção de treinamento>

No dia 17 de novembro a cidade de Konan recebeu os integrantes da Associação de Moradores da cidade de Kaizu da província de Gifu para estudo e treinamento. Houve troca de opiniões em meio a animada conversa no qual o responsável da associação de bairro visitante nos explicou como vem promovendo a afiliação para a Associação de Moradores e explicamos como é o planejamento do Iwane Machizukuri Kyougikai.



# Impostos deste mês

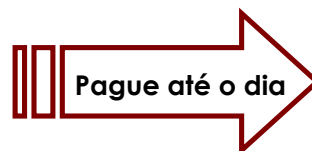
Prefeitura (prédio leste)  
Seção de impostos  
(Zeimuka)  
TEL.: 71-2320

## ● Impostos de DEZEMBRO ●

- Seguro Nacional de Saúde (8ª parcela)
- Imposto Predial (3ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Seguro de Assistência Médica ao Idoso (Kouki Koureisya Iryo Hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou/Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Jutaku shiyouryou)

## ● Consulta sobre pagamento de impostos ●

Dia 17 de Dezembro, SAB das 08:30 hs ~ 17:15 hs no prédio Leste (Kousei) da Prefeitura  
※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.



## ● Pague as suas contas por débito automático ●

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária

## Campanha provincial de segurança no trânsito do final de ano

Prefeitura (prédio leste)  
seção de segurança diária  
(Anshin anzenka)  
TEL.: 71-2325

### ● De 1 de Dezembro (QUI) ~ 31 de Dezembro (SAB) ●

No final de ano aumentam os eventos em que ingerimos bebida alcoólica, além de nossos pensamentos estarem bem ocupados com os afazeres desta época, o número de carros nas ruas aumentam muito. Por estes e outros tantos motivos é necessário uma maior preocupação com os acidentes de trânsito.

Preste atenção nos seguintes pontos, e tenha a atenção dobrada para garantir a segurança no trânsito.

#### **Prevenir acidentes envolvendo idosos e crianças**

Mesmo em vias acostumado a dirigir todo cuidado é pouco. Principalmente os motoristas deve tomar muito cuidado ao avistar um idoso ou criança tomando medidas tais como, dirigir em baixa velocidade e outros. Já os ciclistas não devem falar ao celular enquanto estiver sobre uma bicicleta em movimento ou andar com luzes apagadas ao anoitecer.

#### **Não dirija embriagado**

Dirigir embriagado pode causar graves acidentes. Mesmo que seja em pouca quantidade não dirija após ingerir bebida alcoólica. Principalmente nesta época de Bounenkai, utilize meios de transporte públicos (ônibus, trens) ou não deixe o motorista beber.

#### **Confira o uso correto do cinto de segurança e do assento para bebês**

Cinto de segurança é para sua proteção. O motorista e todos os passageiros do veículo devem utilizar o cinto de segurança obrigatoriamente.

#### **Disseminação de material refletivo e prevenção de acidentes durante o entardecer e madrugada**

Durante o entardecer e a noite a visualização de automóveis e pessoas se torna difícil. Os carros e as bicicletas devem ligar os faróis tão logo possível. Recomendamos o uso de material refletivos para pedestres e ciclistas.

Quando beber



Não dirija

## Seguro Nacional de Saúde

Prefeitura (prédio leste)  
Seção de Seguro e Aposentadoria  
(Hoken Neninka)  
TEL.: 71-2324

### ● O orçamento especial do Seguro Nacional de Saúde em Risco ●

Circunstância atual do Orçamento Financeira do Seguro Nacional de Saúde do ano fiscal de 2010 aprovado pelo conselho ordinário ocorrido em setembro.

#### **O aumento descontrolado do custo do seguro**

4,488,754,000 ¥ (R\$101.146.600,84) foi a despesa total do ano fiscal de 2010, o que equivale a 107,4% sobre o valor do ano anterior a este. Dentro deste valor está incluído as despesas médicas de 2,932,028,000 ¥ (R\$66.076.087,46), um aumento 105,7% (equivalente a de 157,648,000 ¥ (R\$3.552.750,19) comparado ao ano anterior, equivalente a 65,3% do valor da despesa total. O que significa um gasto anual de ¥273.000 ¥ por cidadão assegurado pelo Seguro Nacional de Saúde um aumento de 6,9% comparado ao ano anterior. Os fatores indicados para o aumento as despesas do seguro a cada ano foram indicados as reformas para os cuidados à saúde do idoso e similares e as despesas médicas de alto valor. As despesas do seguro aumenta a cada ano e a previsão que este ano continue subindo.

#### **O rendimento continua preocupante**

Houve uma redução considerável no pagamento da taxa do seguro devido a decréscimo na renda do assegurado causada pela crise econômica, apesar da revisão tarifária a preocupação continua, com a conscientização do contribuinte obtivemos uma coleta de 90,38% um crescimento de 1,78% sobre o ano anterior. No ano fiscal de 2009 foi possível contabilizar com antecedência para o ano seguinte, tomando possível compensar o déficit em relação a despesas e no ano fiscal de 2010 foi possível contabilizar com antecedência no valor de 914.000 ¥. Porém ainda restam uma dívida de 83,000,000 ¥

#### **Vamos todos apoiar o seguro nacional de saúde.**

A cidade está executando um plano de orçamento equilibrado desde 2010 como objetivo a superação da crise dentro do sistema do Seguro Nacional de Saúde. Além desse esforço de implementação executado pela cidade, a cooperação do assegurado é essencial. O atraso no pagamento das taxas do Seguro Nacional de Saúde provoca carência na Receita assim afetando negativamente as finanças do Seguro Nacional de Saúde. O Seguro Nacional de Saúde é um sistema de ajuda mútua, no qual as despesas médicas gasto em caso de doença ou lesão é pago através das taxas arrecadado pelos assegurados. Cada um de nós devemos proteger o nosso Seguro Nacional de Saúde. Pedimos a compreensão e a colaboração de todos os cidadãos.

## Consultas diversas ( Soudan )

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol. Atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

### ● Consultas Gerais ● ☎ 0748-71-2370

- ☦ Atendimento: Segunda à Sexta-feira  
(exceto feriados)
- ☦ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ☦ Local: Sala de consultas  
(prédio leste da prefeitura)

### ● Associação Internacional ●

**Associação internacional de Konan-shi -  
KIA - Konan-shi Kokusaikyokai**  
☎ 0748-71-4332

〒520-3234

Konan-shi Chuou 1 chome 1 banchi 1F

**Associação Internacional de Shiga -  
SIA - Shiga-ken Kokusaikyokai**  
☎ 077-523-5646

〒520-0801

Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1-1-20  
Piazza Ohmi 2F

### ● Centro de apoio ao trabalhador do governo da província de Shiga ●

**Shiga-ken kyuushokusha sougou shien center**  
☎ 077-521-5421

〒520-3214

Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1-3-10  
Shiga Bldg 5F

### ● Agência pública de estabilização no trabalho ●

**HELLO WORK - Koka**  
☎ 0748-62-0651

〒528-0031

Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho  
Honmachi 3-1-16

Acho que preciso  
procurar um outro  
trabalho na Hello Work



## Banco de troca

( "Koukan Ginkou" )

Prefeitura (prédio leste)  
Seção do meio ambiente  
(Kankyoka)  
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

### Ofereço

- Golf Set (masculino)
- Geladeira
- Uniforme do Colégio Kousei
- Rack para TV
- Equipamento de exercício (leg magic, step)



## ● É possível deduzir no seguro social o valor da Pensão Nacional ●

Ao efetuar o reajuste do final do ano ou a declaração individual de imposto de renda você poderá solicitar a dedução no seguro social referente ao pagamento da pensão nacional do 1 de janeiro de 2011 a 31 de dezembro de 2011.

São dedutíveis também no seguro social os pagamentos efetuados com atraso ou caso tenha efetuado o pagamento da parte de alguém da família.

O escritório da previdência social está efetuando cobranças de inadimplências fiscais (apreensão de bens) conforme está estabelecido na Lei de Cobranças de Impostos Nacionais para aqueles que não efetuam o pagamento mesmo após ter recebido vários comunicados.

### Para os cidadãos o qual recebeu a homologação do pagamento parcial (isenção parcial) já efetuaram o pagamento do seguro?

Os cidadãos que solicitaram a isenção no valor do seguro e recebeu a homologação de isenção parcial (1/4, metade, 3/4) devem pagar o valor do seguro restante. O prazo de pagamento é no final do próximo mês, não será possível efetuar o pagamento caso passe 2 anos após o prazo de pagamento. Atenção, caso não efetue o pagamento será considerado como esquecimento. Caso não tenha os boletos em mãos, entre em contato diretamente com a seção da Pensão Nacional do Escritório de Previdência em Kusatsu.

#### [Tabela dos valores do Seguro]

|                | De Abril de 2011 a Março de 2012 | De Abril de 2010 a Março de 2011 | De Abril de 2009 a Março de 2010 |
|----------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| 3/4 de isenção | Mensalidade 3,760 円              | Mensalidade 3,780 円              | Mensalidade 3,660 円              |
| Metade         | Mensalidade 7,510 円              | Mensalidade 7,550 円              | Mensalidade 7,330 円              |
| 1/4 de isenção | Mensalidade 11,270 円             | Mensalidade 11,330 円             | Mensalidade 10,990 円             |

## Informações do centro de saúde

Centro de saúde  
(Hoken center)  
TEL.: 72-4008

### ● Aulas (classes) ●

#### NYUYYOUJI KENSHIN

| Exame de:        | Crianças nascidas em: | Data do exame       |
|------------------|-----------------------|---------------------|
| 4 meses          | Agosto de 2011        | 20 de Dezembro (3º) |
| 10 meses         | Fevereiro de 2011     | 21 de Dezembro (4º) |
| 1 ano e 6 meses  | Maior de 2010         | 16 de Dezembro (6º) |
| 2 anos e 6 meses | Maior de 2009         | 9 de Dezembro (6º)  |
| 3 anos e 6 meses | Maior de 2008         | 8 de Dezembro (5º)  |

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde

Levar: Livro de saúde materno infantil

Questionário de exame

Toalha de banho (4 meses)

Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

### ● Livro de saúde materno infantil ●

#### BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs

Local: Centro de saúde

Levar: Carimbo (Inkan)

Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.

### ● Exame de saúde infantil ●

#### MOGU MOGU KYOUSHITSU

Refeição do bebê (13:30hs ~ 15:30hs)

| Data                 | Objetivo  |
|----------------------|---|
| 22 de dezembro (qui) | responsáveis e bebês nascidos em <b>Julho de 2011</b> |

Recepção: 13:15hs ~ 13:30hs

※reserve com antecedência

Local: Centro de saúde

Levar: Livro de saúde materno infantil

Avental

## ● Recomendamos o autoexame ●

### Será realizado este mês

O câncer de mama é o câncer mais comum entre as mulheres japonesas. A cada ano aumenta o número de pacientes, dizem que 1 a cada 16 mulheres são diagnosticadas com a doença. Com a detecção precoce do câncer de mama a maioria das mulheres chegam a cura. Um exame médico é indispensável, mas o autoexame é essencial.

### O método do autoexame

Se você tem menstruações, faça o autoexame uma semana após o início do fluxo ou após a menopausa determine um dia para fazer o autoexame todos os meses.

### Exame minucioso

Posicione-se em frente ao espelho e observe os dois seios. Não se limite em observar somente de frente, observe inclinando o corpo ou de lado.

Ponto de checagem

- Verifique qualquer alteração na superfície como rugosidade, depressão ou saliência.
- Verifique se os mamilos não estão com feridas

### Palpação

• Deitada, coloque um travesseiro fino ou uma toalha dobrada sob o ombro direito de forma que a mama fique nivelado para examinar a mama direita. Para examinar a metade interna da mama, coloque o braço do lado que irá examinar sob a cabeça e com os dedos da outra mão pressione levemente e vá deslizando de forma uniforme. Para examinar a metade externa da mama, tire o calço para que o seio volte na posição natural e faça a mesma manobra. Toque as axilas também. Faça o mesmo com a outra mama.

※Ao fazer o autoexame com as pontas do dedo, mesmo que não haja anomalias poderá sentir um tipo de caroço, por este motivo deve-se fazer sempre com o peito dos dedos.

• Pressione os mamilos suavemente, e veja se dá saída a qualquer líquido.

Efetuando o autoexame todos os meses você passará a conhecer o estado normal de suas mama, Efetuando o autoexame todos os meses você passará a conhecer o estado normal de suas mama facilitando a encontrar qualquer tipo de anormalidade. 80% de câncer de mama é encontrado pela própria pessoa. Procure um mastologista caso encontre qualquer anomalia.

## Informação relacionado ao medicamento genérico

Prefeitura (prédio leste)  
Seção de Seguro e Aposentadoria  
TEL.: 71-2324

### O que são medicamentos genéricos...

Um medicamento genérico é um medicamento (lançamento) com a mesma substância ativa, forma farmacêutica e dosagem com custo menor, porém poderá ser de cor e formato diferenciado.

### Qual é a «Informação relacionado ao medicamento genérico»...

Gostaríamos de informar que ao mudar o seu remédio usual para o genérico, o cidadão terá um gasto menor ao comprar o medicamento significando uma despesa menor para o orçamento familiar e para a economia do seguro de nacional.

### Pessoas elegíveis para a notificação...

Assegurado do Seguro Nacional de Saúde da cidade de Konan, que se qualificam nas seguintes condições:

- Cidadão que a partir de agosto de 2011 está tomando medicamentos relacionado a doenças do estilo de vida ou doenças crônicas.
- Cidadãos em tratamento de longo prazo (acima de 28 dias).
- Cidadãos que ao mudarem para o medicamento genérico o gasto de 1 mês ficará acima de 100 ¥ mais barato.
- Cidadãos acima de 40 anos (excluindo a despesa pública e pessoas que o custo médico é subsidiado pelo Assistência do Bem-Estar).

### Cuidados ao mudar para o medicamento genérico

Consulte e tire todas as suas dúvidas com o seu médico ou farmacêutico.

Caso não possua nenhuma contra indicação médica (Prescrição com a assinatura do médico «O medicamento a ser usado não poderá ser alterado») o cidadão poderá escolher o medicamento genérico. Caso deseje o medicamento genérico, deverá ouvir todas as explicações do farmacêutico e depois optar. Porém, nem todos os medicamentos de lançamento possuem o seu genérico. Conforme o julgamento do médico há casos em que não poderá utilizar o medicamento genérico.

# Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem  
(Risaikuru Puraza)  
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenaí gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi). O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados). Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

| Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta |                      |                      |
|--|----------------------|----------------------|
|  | Prazo de reserva     | Dia da coleta        |
| até a parte da manhã do dia                      | 2 de dezembro (SEX)  | 6 de dezembro (TER)  |
|  | 16 de dezembro (SEX) | 20 de dezembro (TER) |
| Até 17:15  | 22 de dezembro (QUI) | 27 de dezembro (TER) |

## Atendimento durante o feriado de final e começo de ano

|   | Prefixo<br>(0748) | Dezembro |    |    |    |    |    | Janeiro |    |    |    |    |    |
|---|-------------------|----------|----|----|----|----|----|---------|----|----|----|----|----|
|   |                   | 2º       | 3º | 4º | 5º | 6º | S  | D       | 2º | 3º | 4º | 5º | 6º |
|   |                   | 26       | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 1       | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| Prefeitura (leste e oeste), machizukuri center, shimin gakushuu kouryuu center, kaikan, centro de saúde |                   |          |    |    | X  | X  | X  | X       | X  | X  |    |    |    |
| Crematório · Funeral  | 71-2326           |          |    |    |    |    |    | X       |    | X  |    |    |    |
| Centro de reciclagem  | 75-3933           |          |    | X  | X  | X  | X  | X       | X  | X  |    |    |    |
| Centro de higiene (Koka kouiki gyousei kumiai eisei center)   | 62-5454           |          |    |    |    |    | X  | X       | X  | X  |    |    |    |
| Biblioteca de Kosei   | 72-5550           | X        | X  |    | X  | X  | X  | X       | X  | X  | X  |    |    |
| Biblioteca de Ishibe  | 77-6252           |          |    | X  | X  | X  | X  | X       | X  | X  | X  |    |    |
| Clínica municipal de Konan (Konan Roudou Eisei Center)  | 75-0180           |          |    | X  | X  | X  | X  | X       | X  | X  |    |    |    |
| Centro médico de Ishibe (Ishibe Iryou Center)   | 77-4100           |          |    | X  | X  | X  | X  | X       | X  | X  |    |    |    |
| Hospital Público de Koka (Koritsu Koka Byouin)  | 62-0234           |          |    | X  | X  |    | X  |         | X  |    |    |    |    |

### ◎Coleta de fossa (Kumitori)

O Kumitori será realizado até o dia 27 de Dezembro (TER) e voltará no dia 4 de Janeiro (QUA). No final do ano a agenda de Kumitori fica lotada. Portanto se precisar dos serviços de Kumitori ainda este ano faça a solicitação até o dia 12/12/2011 (SEG) diretamente com a empresa. Após o prazo, a coleta não poderá ser feito dentro deste ano, portanto solicite o quanto antes.

- Nichiei Hino 0748-53-3941
- Hirose 0748-52-0943



### Atendimento do Kouka Byoin

|                                   | 31 de dez.              | 2 de jan. |
|-----------------------------------|-------------------------|-----------|
| Clínica geral                     | ○                       | ○         |
| Pediatria                         | Atendimento Emergencial |           |
| Cirurgia                          | ○                       |           |
| Neuro-cirurgia                    | ○                       |           |
| Dermatologia                      | ○                       |           |
| Urologia                          | ○                       |           |
| Ortopedia                         | ○                       | ○         |
| Otorrinolaringologia              |                         | ○         |
| Odontologia                       | ○                       |           |
| Cirurgia do aparelho respiratório | ○                       |           |

# Informações do centro de reciclagem ( Calendário do Lixo )

Centro de reciclagem  
(Risaikuru Puraza)  
TEL.: 75-3933

## 12 DEZEMBRO

1 vez ao mês o Centro de reciclagem abre no domingo das 9:00 ~ 16:00 hs.



- Ishibe higashi
- Ishibe chuuou
- Ishibe nishi
- Miya no mori
- Houraizaka
- Okade
- Ishibe minami
- Higashitera
- Nishitera

- Shoufukuji
- Kitayamadai
- Bodaiji
- Midori no mura
- Mikamidai
- Iwatani rando
- Oumidai
- Haiweisaidotaun

| DOM | SEG        | TER          | QUA         | QUI              | SEX          | SAB |
|-----|------------|--------------|-------------|------------------|--------------|-----|
|     |            |              |             | 1<br>CAN         | 2<br>MOERU   | 3   |
| 4   | 5<br>PURA  | 6<br>MOERU   | 7<br>PET    | 8<br>OOGATA      | 9<br>MOERU   | 10  |
| 11  | 12<br>PURA | 13<br>MOERU  | 14<br>BIN   | 15<br>CAN        | 16<br>MOERU  | 17  |
| 18  | 19<br>PURA | 20<br>MOERU  | 21<br>PET   | 22<br>KOSHI-KOFU | 23<br>MOERU  | 24  |
| 25  | 26<br>PURA | 27<br>MOENAI | 28<br>MOERU | 29<br>Fechad     | 30<br>Fechad | 31  |

| DO | SEG        | TER         | QUA          | QUI              | SEX          | SAB |
|----|------------|-------------|--------------|------------------|--------------|-----|
|    |            |             |              | 1<br>OOGATA      | 2<br>MOERU   | 3   |
| 4  | 5<br>PURA  | 6<br>MOERU  | 7<br>BIN     | 8<br>CAN         | 9<br>MOERU   | 10  |
| 11 | 12<br>PURA | 13<br>MOERU | 14<br>PET    | 15<br>KOSHI-KOFU | 16<br>MOERU  | 17  |
| 18 | 19<br>PURA | 20<br>MOERU | 21<br>MOENAI | 22<br>CAN        | 23<br>MOERU  | 24  |
| 25 | 26<br>PURA | 27<br>PET   | 28<br>MOERU  | 29<br>Fechad     | 30<br>Fechad | 31  |

- Mikumo
- Myoukanji
- Yoshinaga
- Natsumi
- Hari
- Rumon kousei
- Chuuou
- Hiramatsu
- Koujibukuro

- Asakuni
- Iwane higashiguchi
- Iwane higashi
- Iwane nishi
- Iwane hanazono
- Danchi kita
- Danchi naka
- Danchi minami
- Shimoda higashi
- Shimoda nishi
- Shimoda minami
- Ootani
- Shimoda kita
- Nakayama
- Midorigaoka
- Shoufuen

| DOM | SEG        | TER         | QUA          | QUI             | SEX          | SAB |
|-----|------------|-------------|--------------|-----------------|--------------|-----|
|     |            |             |              | 1<br>CAN        | 2<br>MOERU   | 3   |
| 4   | 5<br>PURA  | 6<br>MOERU  | 7<br>PET     | 8<br>KOSHI-KOFU | 9<br>MOERU   | 10  |
| 11  | 12<br>PURA | 13<br>MOERU | 14<br>MOENAI | 15<br>CAN       | 16<br>MOERU  | 17  |
| 18  | 19<br>PURA | 20<br>MOERU | 21<br>PET    | 22<br>OOGATA    | 23<br>MOERU  | 24  |
| 25  | 26<br>PURA | 27<br>BIN   | 28<br>MOERU  | 29<br>Fechad    | 30<br>Fechad | 31  |

| DO | SEG        | TER         | QUA         | QUI             | SEX          | SAB |
|----|------------|-------------|-------------|-----------------|--------------|-----|
|    |            |             |             | 1<br>KOSHI-KOFU | 2<br>MOERU   | 3   |
| 4  | 5<br>PURA  | 6<br>MOERU  | 7<br>MOENAI | 8<br>CAN        | 9<br>MOERU   | 10  |
| 11 | 12<br>PURA | 13<br>MOERU | 14<br>PET   | 15<br>OOGATA    | 16<br>MOERU  | 17  |
| 18 | 19<br>PURA | 20<br>MOERU | 21<br>BIN   | 22<br>CAN       | 23<br>MOERU  | 24  |
| 25 | 26<br>PURA | 27<br>PET   | 28<br>MOERU | 29<br>Fechad    | 30<br>Fechad | 31  |



## ● Não tente fazer dinheiro como o cartão de crédito ●

Assinou um contrato para adquirir informação vantajoso para jogar no pachinko, porém, para obter tais informações é necessário pagar um valor alto, mas, 「não possui o dinheiro」, neste momento te ensinam a fazer dinheiro usando o cartão de crédito. O procedimento é, comprar passagem ferroviário em grande quantidade com o cartão de crédito e vende-lo no kinken shop (loja que compra qualquer tipo de cupom á passagens) e entrega o valor integral adquirido ao distribuidor para obter as tais informações, porém ao jogar no pachinko com tais informações não obteve resultados. E por final não consegue pagar a fatura do cartão de crédito no final do mês.

O cartão de crédito possui o sistema de shopping e caching, o shopping são para pagar as compras efetuadas ou para serviços recebidos e possui um limite para tal, o valor do caching o qual é possível retirar (como empréstimo) dinheiro não está incluído neste limite. Mas este é apenas um caso de prejuízo, caso tenha usado o caching até o limite e ainda resta algum saldo no limite do shopping. Este tipo de uso viola o contrato do cartão de crédito e este tipo de ato são proibidos pela empresa de crédito e poderá resultar em suspensão do cartão ou cancelamento, caso seja cancelado, todo valor em débito deverá ser pago em um única parcela. Além disso, caso utilize o cartão de crédito para fazer dinheiro ciente que o ato é ilegal o consumidor poderá ser acusado de estelionato.

É possível conseguir o dinheiro de imediato ao utilizar o cartão de crédito desta forma, porém isso é apenas uma ilusão, pois quando cair na realidade, perceberá que terá que pagar um valor alto e que só aumentou ainda mais a dívida.

Por este motivo, jamais tente fazer dinheiro com o cartão de crédito.

## Feliz Natal e um Próspero Ano Novo

**É verdade que a humanidade está caminhando como um barco a deriva sem saber que rumo tomar.**

**É verdade também que as coisas mais simples e que nos fazem tão bem, como sorrir, estão ficando cada vez mais difíceis.**

**O corre corre cotidiano, não nos permite se quer parar um pouco para observar a vida, que é sempre de dependente da nossa vontade.**

**O vento sopra, a flor desabrocha, a água jorra das fontes, a natureza perfeita tem o equilíbrio de sempre. Isso vem os mostrar que o mundo é o mesmo desde a sua criação, nós é que mudamos.**

**As dificuldades pelas quais passamos, deixam nossos corações endurecidos, mas para quem sabe pelo menos um pouco das coisas do alto, tem certeza que este tempo é passageiro, que um dia não haverá mais desânimo, tristeza, mas somente alegria incontáveis.**

**É Natal, deixe que o Cristo renasça em você, transforme sua vida, seus caminho, te encha de paz que só Ele pode dar.**

**E então você verá, que quem tem um Deus tão maravilhoso, só tem motivos para sorrir, amar e confiar que o amanhã será melhor.**

**Estenda sua mão, abrace seu irmão, ouça seu coração e tenha um Feliz Natal é um Próspero Ano Novo. É o que desejamos a todos os cidadãos da cidade de Konan.**